GLUCK

Armide

Drame héroïque
en cinq actes / in fünf Akten / in five acts

Libretto
de / von / by

Philippe Quinault

Traduction allemande par / Deutsche Übersetzung von /
German translation by

Dagny Müller

Réduction pour piano
d'après le Urtext des Éditions complètes des œuvres de Gluck par

Klavierauszug
nach dem Urtext der Gluck-Gesamtausgabe von

Piano Reduction
based on the Urtext of the Gluck Complete Edition by

Jürgen Sommer

Bärenreiter Kassel · Basel · London · New York · Praha
BA05846-90

TABLE / INHALT / CONTENTS

Ensemble / Besetzung III
Vorwort VI
Préface IX
Preface XII
Index des scènes et numéros / Verzeichnis der Szenen und Nummern / Index of scenes and numbers XV

Ouverture / Ouvertüre / Overture 1
Acte premier / Erster Akt / First Act 10
Acte deuxième / Zweiter Akt / Second Act 106
Acte troisième / Dritter Akt / Third Act 182
Acte quatrième / Vierter Akt / Fourth Act 247
Acte cinquième / Fünfter Akt / Fifth Act 303

En plus de la partition chant et piano (BA05846-90) il existe aussi la partition de direction (BA02302-02) et le matériel d'orchestre (BA05846, en location).

Neben vorliegendem Klavierauszug (BA05846-90) sind die Dirigierpartitur (BA02302-02) und das Aufführungsmaterial (BA05846, leihweise) erhältlich.

In addition to the present vocal score (BA05846-90), the full score (BA02302-02) and the performance material (BA05846, on hire) are also available.

Édition supplémentaire d'après : Christoph Willibald Gluck, *Sämtliche Werke*, série I : *Musikdramen*, volume 8a/b : *Armide* (BA02302-02), éditée par Klaus Hortschansky

Ergänzende Ausgabe zu: Christoph Willibald Gluck, *Sämtliche Werke*, Abteilung I: *Musikdramen*, Band 8a/b: *Armide* (BA02302-02), vorgelegt von Klaus Hortschansky

Supplementary edition based on: Christoph Willibald Gluck, *Sämtliche Werke*, series I: *Musikdramen*, volume 8a/b: *Armide* (BA02302-02), edited by Klaus Hortschansky

© 2026 by Bärenreiter-Verlag Karl Vötterle GmbH & Co. KG, Kassel
Heinrich-Schütz-Allee 35–37, 34131 Kassel, Germany, info@baerenreiter.com
Tous droits réservés / Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany
Toute reproduction, quel que soit son procédé, est interdite par la loi.
Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten.
Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

ISMN 979-0-006-55874-2 (print) · ISMN 979-0-006-60155-4 (digital)

ENSEMBLE / BESETZUNG

PERSONNAGES

Armide (dessus) 16

Hidraot (basse-taille) 27

Renaud (haute-taille) 107

Artémidore (haute-taille) 106

Ubalde (basse-taille) 248

Le Chevalier Danois (haute-taille) 248

Phénice (dessus) 10

Sidonie (dessus) 11

Aronte (basse-taille) 74

La Haine (contralto) 206

Une Naïade (dessus) 140

Deux Coryphées (dessus) 140

Une Bergère (dessus) 155

Un Démon sous la figure de Lucinde (dessus) 263

Un Démon sous la figure de Mélisse (dessus) 287

Un Plaisir (dessus) 329

Chœurs des Coryphées, des Peuples de Damas, des Nymphes, des Bergers et des Bergères, de la suite de la Haine, des Démons, des Plaisirs.

Les numéros de page indiquent la première entrée de la partie.

PERSONEN

Armida (Sopran) 16

Hidraot (Bariton) 27

Rinaldo (Tenor) 107

Artemidor (Tenor) 106

Ubaldo (Bariton) 248

Der Dänische Ritter (Tenor) 248

Phenice (Sopran) 10

Sidonie (Sopran) 11

Aronte (Bass) 74

Der Hass (Alt) 206

Eine Najade (Sopran) 140

Zwei Koryphäen (Soprane) 140

Eine Schäferin (Sopran) 155

Ein Dämon in Gestalt Lucindes (Sopran) 263

Ein Dämon in Gestalt Melissas (Sopran) 287

Ein Lustgeist (Sopran) 329

Chöre der Koryphäen, des Volkes von Damaskus, der Nymphen, der Schäfer und Schäferinnen, der Gefolgsleute des Hasses, der Dämonen, der Lustgeister.

Die Seitenzahlen bezeichnen den ersten Einsatz der Partie.

CHARACTERS

Armide (soprano) 16

Hidraot (baritone) 27

Renaud (tenor) 107

Artemidore (tenor) 106

Ubaldo (baritone) 248

The Danish knight (tenor) 248

Phenice (soprano) 10

Sidonie (soprano) 11

Aronte (bass) 74

Hate (contralto) 206

A naiad (soprano) 140

Two coryphaei (sopranos) 140

A shepherdess (soprano) 155

A demon in the form of Lucinde (soprano) 263

A demon in the form of Melisse (soprano) 287

A pleasure (soprano) 329

Chorus: coryphaei, people of Damascus, nymphs, shepherds and shepherdesses, suite of Hate, demons, pleasures

The page numbers denote the first entry of the part.

ORCHESTRE

Flûtes I, II, Hautbois I, II, Clarinettes I, II, Bassons I, II ;
Cors I, II, Trompettes I, II ; Timpani ;
Violons I, II, Altos, Violoncelles, Contrebasses

VORWORT

Das Drame héroïque *Armide*, uraufgeführt am 23. September 1777, gehört zu den sechs vertraglich vereinbarten Werken, die Gluck für die Académie Royale de Musique in Paris zwischen 1774 und 1779 geschaffen hat. Die erste Konzeption zur *Armide* geht bereits auf das Frühjahr 1775 zurück. Danach wurden die Arbeiten jedoch durch Glucks Krankheit, die Vorbereitungen für die französische *Alceste* und deren Aufführung sowie durch den Tod von Glucks Nichte und Adoptivtochter Nanette unterbrochen. Die kontinuierliche Beschäftigung mit der *Armide* konnte wohl Anfang Juni, möglicherweise aber erst im Herbst 1776 fortgesetzt werden. Die fertiggestellte Partitur brachte Gluck im Mai 1777 selbst nach Paris mit.

Ursprünglich sollte Gluck eine Elektra-Oper komponieren. Er entschied sich aber für die Vertonung von Philippe Quinaults Tragédie *Armide*, die am 15. Februar 1685 mit Musik von Jean-Baptiste Lully uraufgeführt worden war. Dieses Werk hatte [illegible] erreicht und war als Ura- Opernstraditionen noch [illegible] Académie Royale de Musique [illegible]ahm Quinaults Text [illegible] der Streichung des [illegible]g des Kurzen, ab- [illegible] Monologs de[illegible] [illegible] Aktes) und ließ alle [illegible]k in seiner achtzigjährigen [illegible]erfahren hatte, außer Acht. Mit der Adaption dieses Librettos setzte sich Gluck mit der Ästhetik und Tradition der französischen Tragédie lyrique auseinander, vorrangig mit ihrem wichtigsten Element: *le merveilleux* (das Wunderbare). Dieses Merkmal der französischen barocken Dramaturgie spielt in *Armide* eine große Rolle und bildet den Ausgangspunkt für das aufwendige Bühnenspektakel. Um den größtmöglichen musikalischen Effekt zu erzielen, setzte Gluck auf eine raffinierte „malerische" Orchestrierung und eine einfallsreiche Harmonik. Den Tanz als eine wesentliche und vom Pariser Publikum besonders favorisierte Komponente der Tragédie lyrique integrierte Gluck unmittelbar in die großen durchkomponierten Szenenkomplexe der fünfaktigen Oper. Etwa ein Viertel der Musik wurde aus den früheren Werken *Il Tigrane*, *La Sofonisba*, *Ippolito*, *L'innocenza giustificata*, *L'Ivrogne corrigé*, *Tetide*, *Don Juan*, *Le Cadi dupé*, *Alceste* (Wien 1767 und Paris 1776) und *Paride ed Elena* übernommen, vor allem aber aus der 1765 uraufgeführten und thematisch mit der *Armide* verwandten Oper *Telemaco*.

Sich wohl bewusst, dass seine *Armide* in starke Konkurrenz zu Lullys Vertonung treten würde und das Pariser Publikum und die Kritik mit erhöhtem Interesse auf das Stück warteten, strebte Gluck eine optimale und wirkungsvolle Präsentation seines Werkes an und stellte strenge Bedingungen bezüglich der Besetzung und des Probenverlaufs. Er forderte mindestens zwei Monate Vorbereitungszeit mit einer von ihm festzulegenden Anzahl von Proben, bestimmte Sänger für jede einzelne Rolle und eine Ersatzproduktion, falls *Armide* wegen Indisposition eines der Hauptdarsteller abgesagt werden sollte. Dem Wunsch des Komponisten folgend stiegen Rosalie Levasseur (Armide), Joseph Le Gros (Renaud) und Nicolas Gélin (Hidraot) aus ihren laufenden Opernproduktionen aus und wechselten zu *Armide*. Als Ubalde wurde Henri Larrivée engagiert, die Rolle des Chevalier Danois sang Étienne Lainez und die Partie des Hasses (*la Haine*) übernahm Céleste Durancy. Larrivée, Gélin und Le Gros hatten bereits bei den Wiederaufführungen von Lullys *Armide* 1761 und 1764 mitgewirkt. Für die Choreographie der zahlreichen Ballettszenen zeichnete Jean Georges Noverre verantwortlich.

Gluck traf am 29. Mai 1777 in Paris ein, und spätestens in der zweiten Junihälfte wurde mit den Proben begonnen. Die Aufführung der Gluckschen *Armide* versetzte die Pariser Kulturszene in große Aufregung, wobei die neue Oper zunächst auf vernichtende Kritik stieß. Die *querelle* zwischen Glucks Sympathisanten und den Anhängern der italienischen Oper, die bereits seit der Uraufführung der ersten für die Académie Royale komponierten Tragédie *Iphigénie en Aulide* am 19. April 1774 in der Pariser Presse ausgetragen wurde, entflammte mit neuer Stärke. Das Publikumsinteresse blieb dennoch während der ersten Aufführungen groß, und *Armide* konnte sich schon bald durchsetzen und erwies sich als ein Kassenerfolg. Am Tag der Premiere wurde der

Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

erste Partiturdruck veröffentlicht, der große Verbreitung fand. Am 23. Januar 1778 wurde *Armide* vorerst von Niccolò Piccinnis Oper *Roland* abgelöst. An diesem Stoff arbeitete Gluck angeblich auch, vernichtete aber seine bereits begonnene Komposition, um die Rivalität zwischen ihm und Piccinni nicht noch weiter anzufachen. Nach einer kurzen Pause wurde *Armide* wiederaufgenommen. Sie blieb mit Unterbrechungen bis 1837 auf dem Spielplan der Pariser Oper. Die erste nachgewiesene Aufführung außerhalb Frankreichs fand am 1. Mai 1779 in Kopenhagen statt. In den 1780er-Jahren wurde *Armide* in Hannover (in italienischer Sprache), Kassel, Kuskowo bei Moskau und in schwedischer Sprache in Stockholm aufgeführt. Im Laufe des 19. Jahrhunderts eroberte sie weitere europäische Bühnen, u. a. in Berlin, Wien, Prag, Bern, Dresden und Neapel. 1910 fand die Erstaufführung in New York statt. Mit Begeisterung oder auch kritisch aufgenommen inspirierte *Armide* Künstler späterer Generationen. Zu ihren prominentesten Anhängern gehörten Hector Berlioz und Richard Wagner, der die Oper 1843 in Dresden [illegible]rte.

Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

NG

s Epos *La Gerusa-*
o Tasso *Canto* IV.

ffentlicher Platz mit
nice und Sidonie, die
schen Zauberin Armide,
ihre Herrin zum Sieg über die Kreuzritter und preisen ihre Schönheit und unwiderstehliche Macht. Armide ist dennoch beunruhigt: Renaud, der tapferste der christlichen Ritter, ist für ihren Zauber unempfänglich und bleibt unbesiegbar, so wie es die Höllengeister vorhergesagt haben. Sie fürchtet sich, denn sie hat geträumt, dass Renaud sie durch die Macht der Liebe vernichten werde. Hidraot, der syrische König und Onkel Armides, erscheint. Er fühlt seinen Tod nahen und drängt Armide zur Wahl eines Gatten, um dem Königreich Erben zu sichern; sie aber will frei und unabhängig bleiben. Wenn sie dennoch heiraten solle, dann nur den Bezwinger Renauds. Mit Chören und Tänzen feiert das Volk von Damaskus den Sieg über das christliche Heer. Aronte tritt ein und berichtet, dass ein einziger Held alle Gefangenen befreit habe: Es ist Renaud. Armide, Hidraot und ihr Gefolge schwören Rache.

Zweiter Akt: Eine Landschaft mit einem Fluss und einer lieblichen Insel. Nach einer Auseinandersetzung wurde Renaud vom Heerführer Godefroi de Bouillon aus dem Lager der Kreuzritter verbannt. Er überredet Artémidore, einen der von ihm aus syrischer Gefangenschaft befreiten Ritter, an seiner Stelle an der heiligen Mission teilzunehmen, und entscheidet sich, allein für Gerechtigkeit und Unschuld zu kämpfen. Weil er niemals Liebe empfunden hat und sein einziges Glück die Freiheit ist, fürchtet Renaud Armides verführerische Künste nicht, vor denen Artémidore ihn warnt.

Armide und Hidraot beschwören den Geist des Hasses (*la Haine*) herauf, mit dessen Hilfe sie ihrem Feind eine Falle stellen wollen. Mit dem Trugbild eines Wunder[illegible]gartens verzaubern sie Renaud, der umringt von Dämonen in Gestalt von Nymphen und Hirten, in tiefe Sorgen fällt. Armide nähert sich dem Ritter mit dem Dolch in der Hand, wird aber auf wundersame Weise davon abgehalten, ihn zu töten: Augenblicklich hat sich ihr Hass in Liebe verwandelt. Voller Verzweiflung und Scham über die eigene Niederlage befiehlt sie den in Zephire verwandelten Dämonen, sich und Renaud in ein Zauberschloss am Ende der Welt zu bringen.

Dritter Akt: Eine Einöde. Armide beklagt die ihr geraubte Freiheit und dass nun ihr schlimmster Feind ihr Herz bezwungen habe. Sidonie und Phénice versuchen, sie zu ermutigen und versichern ihr, Renaud liebe sie jetzt. Aber Armide ist verzweifelt: Seine Liebe ist nicht wie die ihre. Nur mit Hilfe der Magie ist es ihr gelungen, Renaud zu ihrem Geliebten zu machen. Er hingegen bedarf keiner Künste, um in ihr die Liebe zu entflammen. Sie ruft den Hass an, der die Liebe für immer aus ihrem Herzen verbannen solle. Doch in dem Moment, in dem Amor bezwungen zu sein scheint, unterbricht Armide das Ritual. Der Hass und sein finsteres Gefolge verfluchen Armide: Renaud werde trotz ihrer Mühen und Tränen entkommen und sie an ihrer Liebe zugrunde gehen. Sich vor ihrer Zukunft ängstigend bleibt Armide allein zurück und hofft auf die Macht der Liebe.

Vierter Akt: Dieselbe Einöde wie im dritten Akt. Ubaldo und ein dänischer Ritter suchen Renaud. Von einem Zauberer haben sie einen diamantenen

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

PRÉFACE

Le drame héroïque *Armide*, créé le 23 septembre 1777, fait partie des six œuvres commandées à Gluck par l'Académie Royale de Musique de Paris, et composées entre 1774 et 1779. La première idée du concept d'*Armide* remonte au printemps 1775. Les travaux furent ensuite interrompus par la maladie de Gluck, l'adaptation de la version française d'*Alceste* et sa représentation, ainsi que par le décès de Nanette, la nièce et fille adoptive du compositeur. Il se peut que le compositeur n'ait repris le projet d'*Armide* que début juin, voire éventuellement à l'automne 1776. Gluck apportera personnellement la partition terminée à Paris, en mai 1777.

À l'origine, Gluck aurait dû composer un opéra sur le thème d'Électre. Mais il choisit finalement la tragédie *Armide* de Philippe Quinault, créée le 15 février 1685 avec la musique de Jean-Baptiste Lully. Cette œuvre très populaire était restée au répertoire de l'Académie Royale de Musique jusqu'à la Révolution. Gluck reprend le texte [illegible] et l'ajout du morceau de bravoure de la [illegible] du troisième acte [illegible] et de vue dramaturgique [illegible] les modifications [illegible] long de sa présence [illegible] ans. En choisissant ce livret, [illegible] particulier les problèmes de l'esthétique de la tradition de la tragédie lyrique française et l'un de ses traits essentiels : *le merveilleux*. Cette caractéristique de la dramaturgie baroque française joue un grand rôle dans *Armide* et propose un modèle idéal pour un spectacle scénique opulent. Pour obtenir un effet musical maximum, Gluck choisit une orchestration descriptive raffinée et une harmonie imaginative. La danse, élément essentiel de la tragédie lyrique très apprécié du public parisien, a été intégrée par Gluck directement dans les grands complexes scéniques de son opéra en cinq actes. Environ un quart de la musique a été emprunté à des œuvres plus anciennes : *Il Tigrane*, *La Sofonisba*, *Ippolito*, *L'innocenza giustificata*, *L'Ivrogne corrigé*, *Tetide*, *Don Juan*, *Le Cadi dupé*, *Alceste* (Vienne 1767 et Paris 1776) ainsi que *Paride ed Elena*, mais avant tout à l'opéra *Telemaco*, créé en 1765 et dont le thème est apparenté à *Armide*.

Gluck était conscient que son *Armide* serait une sérieuse concurrence pour l'œuvre musicale de Lully et que le public parisien autant que la critique attendaient cette pièce avec impatience. Aussi aspire-t-il à une présentation optimale et originale de son œuvre et pose-t-il des conditions strictes pour la distribution et la conduite des répétitions. Il exige au moins deux mois de préparation avec un nombre de répétitions fixé par lui-même, des chanteurs soigneusement choisis pour chacun des rôles, et une date de rechange pour le cas où la création d'*Armide* devrait être annulée pour cause d'indisposition d'un des acteurs principaux. Pour répondre au souhait du compositeur, Rosalie Levasseur (Armide), Joseph Le Gros (Renaud) et Nicolas Gelin (Hidraot) se retirent des productions lyriques auxquelles ils participaient alors, pour se consacrer à *Armide*. Henri Larrivée est engagé pour le rôle d'Ubalde, Étienne Lainez pour celui du chevalier danois et Céleste Dumay pour personnifier La Haine. Larrivée, Gelin et Le Gros avaient déjà participé à la reprise d'*Armide* de Lully en 1761 et 1764. C'est Jean Georges Noverre qui signe la chorégraphie des nombreuses scènes de ballet.

Gluck arrive à Paris le 29 mai 1777, et les répétitions commencent au plus tard dans la seconde moitié du mois de juin. Les représentations de l'*Armide* de Gluck plongent le monde culturel parisien dans une extrême agitation, mais le nouvel opéra se heurte à des critiques annihilantes. La « *querelle* » reprend de plus belle, entre les sympathisants de Gluck et les partisans de l'opéra italien, après avoir déjà sévi dans la presse parisienne depuis la création de la première tragédie composée pour l'Académie Royale, *Iphigénie en Aulide*, le 19 avril 1774. Mais malgré tout, le grand intérêt parmi le public persiste pendant les premières représentations et *Armide* peut bientôt s'imposer et faire recette. La partition originale est publiée le jour de la première et est divulguée sur une grande échelle. Le 23 janvier 1778, *Armide* est tout d'abord remplacée par l'opéra *Roland* de Niccolò Piccinni. Il semble que Gluck ait également travaillé sur ce sujet, mais qu'il ait détruit

Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

la composition entamée, pour ne pas attiser plus encore la rivalité qui l'opposait à Piccinni. Puis on reprend *Armide* après une brève pause, et elle restera à l'affiche de l'Opéra de Paris jusqu'en 1837, avec quelques interruptions. La première représentation attestée hors de France a lieu le 1er mai 1779 à Copenhague. Dans les années 1780, *Armide* est donnée à Hanovre (en italien), Cassel, Kouskovo près de Moscou, et en suédois à Stockholm. Au cours du XIXème siècle, elle conquiert d'autres scènes européennes, notamment à Berlin, Vienne, Prague, Berne, Dresde et Naples. En 1910 a lieu la première représentation à New York. Accueillie avec enthousiasme ou de manière critique, *Armide* a inspiré nombre d'artistes des générations ultérieures. Parmi ses plus éminents partisans, on compte Hector Berlioz et Richard Wagner qui dirigea l'opéra à Dresde en 1834.

L'ACTION

Le livret s'appuie sur *La Gerusalemme liberata* (1575), po[ème] de Torquato Tasso (*canto* IV, V, X, [illegible] sur un plan [illegible]ublique [illegible]ice et Sidon[illegible] com[illegible]ïenne Armide, féli[illegible]victoire sur les Croi[illegible]sa force irrésistible [illegible] Renaud, le plus va[illegible]tiens, est invisible à [illegible]cible, comme l'ont prédit [illegible] Elle a peur, car elle a rêvé que Renaud la vaincrait par la force de l'amour. Hidraot, roi de Syrie et oncle d'Armide, fait son entrée. Il sent la mort venir et presse Armide de choisir un époux pour assurer des héritiers au royaume ; mais elle veut rester libre et indépendante. Si elle devait se marier, elle ne prendrait pour époux que celui qui aurait vaincu Renaud. Le peuple de Damas fête en chantant et en dansant la victoire sur l'armée chrétienne. Aronte arrive et rapporte qu'un héros, seul, a libéré tous les prisonniers. C'est Renaud. Armide, Hidraot et leur suite jurent vengeance.

Deuxième acte : Paysage avec un fleuve et une île charmante. Après une dispute, Renaud a été banni du camp des Croisés par Godefroi de Bouillon. Il convainc Artémidore, un des chevaliers qu'il a libérés de la captivité syrienne, de participer à sa place à la mission sacrée et décide de se battre tout seul pour la victoire de la justice et de l'innocence. Comme il n'a jamais connu l'amour et que son unique bonheur réside dans la liberté, Renaud ne craint pas le charme ensorcelant d'Armide, malgré les avertissements d'Artémidore.

Armide et Hidraot conjurent l'esprit de La Haine, grâce auquel ils veulent tendre un piège à leur ennemi. Ils ensorcèlent Renaud en faisant apparaître à ses yeux le mirage d'un jardin miraculeux. Ce dernier tombe dans un profond sommeil peuplé de démons qui ont pris la forme de nymphes et de pasteurs. Armide s'approche du chevalier, armée d'un poignard, mais une force mystérieuse l'empêche de le tuer : leur haine s'est en un instant transformée en amour. Désespérée et honteuse de son propre échec, elle ordonne aux démons devenus zéphyrs de conduire Renaud dans un château enchanté au bout du monde.

Troisième acte : Lieu solitaire. Armide se lamente d'avoir perdu sa liberté et craint que son pire ennemi ait ravi son cœur. Sidonie et Phénice tentent de lui redonner courage et lui affirment que Renaud est maintenant amoureux d'elle. Mais Armide est désespérée, son amour à lui n'est pas semblable au sien. Ce n'est que par magie qu'elle est parvenue à faire de Renaud son amant. Lui, en revanche, n'a eu besoin de stratagème pour éveiller l'amour en elle. Elle implore La Haine de bannir à jamais l'amour de son cœur. Mais au moment où l'Amour semble vaincu, Armide interrompt le rituel. La Haine et sa suite funeste maudissent Armide en proclamant : Renaud s'échappera malgré tous ses efforts et ses larmes, et elle finira par se consumer d'amour. Effrayée par cet avenir, Armide reste seule et veut croire en la force de l'amour.

Quatrième acte : Le même lieu solitaire qu'au troisième acte. Ubaldo et un Chevalier danois sont à la recherche de Renaud. Un magicien leur a donné un bouclier de diamant et un sceptre d'or pour rompre le sortilège d'Armide et libérer ses compagnons d'armes. Armide essaie de retenir les deux guerriers en les faisant attaquer par des monstres de l'Enfer et en leur montrant les portraits envoûtants de leurs maîtresses, Mélisse et Lucinde. Mais grâce au sceptre d'or, les chevaliers rompent le charme et poursuivent leur chemin vers le château d'Armide.

Cinquième acte : Le château enchanté d'Armide. Armide et Renaud s'adonnent à leur amour. Mais elle redoute que son amant la quitte par sagesse

Bärenreiter Leseprobe Sample page

et désir de gloire et d'honneurs. Armide veut descendre aux Enfers et implorer les conseils et le secours des esprits diaboliques. En son absence, les esprits du plaisir sont chargés d'égayer Renaud par la danse et le chant. Ubaldo et le Chevalier danois font irruption chez Renaud. Avec l'aide du bouclier de diamant, ils le libèrent du sortilège d'Armide et lui rappellent son devoir. Renaud saisit son épée et s'apprête à suivre les Croisés. Armide revient. Elle est désespérée et demande à Renaud de ne pas l'abandonner ; elle l'implore de l'autoriser à le suivre au moins comme prisonnière ou de pouvoir mourir pour lui au combat. L'espace d'un instant, Renaud est tiraillé entre la pitié et le devoir, mais ses compagnons d'armes l'entraînent. Se consumant tout d'abord d'amour, Armide veut finalement se venger. Dans sa colère, elle détruit le château enchanté et disparaît dans un charriot ailé.

Yuliya Stein

(Traduction : Geneviève Geffray)

EXPLICATIONS CONCERNANT LA PARTITION POUR CHANT ET PIANO

La présente partition pour chant et piano s'appuie sur la partition du drame héroïque *Armide* (BA02302-02), éditée en 1987 par Klaus Hortschansky dans le cadre de la série *Christoph Willibald Gluck, Sämtliche Werke* (série I, volume 8a–b).

La partition pour chant et piano respecte les règles éditoriales suivantes :

1. Les ajouts parcimonieux de l'éditeur sont soulignés typographiquement dans le texte musical des parties vocales : par des petits caractères pour les hauteurs de son, des parenthèses en ce qui concerne les indications de tempo, les signes dynamiques, les appoggiatures, les altérations et les traits d'union ainsi que par des signes de liaison en pointillés. Pour des raisons pratiques, nous avons renoncé à le faire dans la partie de piano.
2. La traduction du livret a été adaptée à l'orthographe allemande en vigueur depuis 2006.
3. La numérotation des pages entre crochets, dans le cours du texte chanté, renvoie à la pagination entre des parties concernées. Le signe ⊕ indique la fin de la page.
4. Les titres entre crochets ont été pris de l'index des scènes de la partition d'orchestre.

Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

destroyed what he had composed thus far so as not to further exacerbate the rivalry between himself and Piccinni. After a short break, *Armide* was resumed. It remained in the repertoire of the Paris Opera – with a few short interruptions – until 1837. The first performance recorded outside France took place in Copenhagen on 1 May 1779. In the 1780s *Armide* was performed in Hanover (in Italian), Kassel, Kuskovo near Moscow, and Stockholm (in Swedish). Over the course of the 19th century, the opera conquered Europe's other stages, too, including Berlin, Vienna, Prague, Bern, Dresden, and Naples. In 1910, it was first performed in New York. Whether enthusiastically or critically received, *Armide* inspired the artists of later generations. The opera's most prominent advocates included Hector Berlioz and Richard Wagner, who conducted the opera himself in Dresden in 1843.

PLOT

The libretto of *Armide* is based on the epic *La Gerusalem* by Torquato Tasso *(canto* IV,

lic square w[illegible] tri-
lonie, the c[illegible] pan-
mide, congratulate
ver the crusaders
istible [illegible]ight. But
less: Renaud, the
ghts, is imp[illegible]ious
nvincible, just as the
sp[illegible]icted. She is afraid be-
cause sh[illegible]amed that Renaud will destroy her through the power of love. Hidraot, King of Syria and Armide's uncle, appears. Sensing his approaching demise, he urges Armide to choose a husband so the kingdom will have an heir. But Armide wants to remain free and independent – if she is to marry, it will only be to he who conquers Renaud. The people of Damascus celebrate Armide's victory over the Christian army with singing and dancing. Aronte enters and reports that a single hero has freed all the prisoners: Renaud. Armide, Hidraot, and their retinue swear revenge.

Act Two: A landscape with a river and a pleasant island. Renaud has been banished from the crusaders' camp following a dispute with the army commander Godefroi de Bouillon. He persuades Artémidor, one of the knights he has freed from Syrian captivity, to join the crusade in his stead, and decides that he will fight for justice and innocence on his own. Artémidor warns him about Armide's seductive arts, but Renaud is not afraid as he has never been in love and freedom is his only joy.

Armide and Hidraot conjure up the spirit of hatred (*la Haine*) to help them trap their enemy. They create the mirage of a magic garden to bewitch Renaud, who, surrounded by demons in the form of nymphs and shepherds, falls into a deep sleep. Armide approaches the knight, dagger in hand, but finds herself miraculously unable to kill him: in an instant, her hatred has turned into love. Full of despair and shame at her own defeat, she orders her demons to turn into zephyrs and transport herself and R[illegible]aud to a magic castle at the end of the w[illegible]ld.

Act Three: [illegible] wasteland. Armide laments the fr[illegible]dom of which she has been bereft, deplor-ing that her worst enemy has now conquered her heart. Sidonie and Phén[illegible] try to hearten her and assure her that Renaud now loves her. But Armide is straight: Renaud's love is not the same as her[illegible] It was only by using magic that she was able to make Renaud her lover. He is by no means required to art to kindle her love. She calls up hatred to banish love from her heart forever. But at the very moment that Amor seems vanquished, Armide interrupts the ritual. Hate and her dark entourage curse Armide: Renaud will escape despite all her efforts and tears, and she will die of love. Armide is left alone, fearing for her future but hoping in the power of love.

Act Four: The same wasteland as in Act Three. Ubaldo and a Danish knight are searching for Renaud. A wizard has given them a diamond shield and a golden sceptre to break Armide's spell and free their comrade in arms. Armide launches an attack of infernal monsters against the two warriors and tries to stop them by conjuring up seductive illusions of their lovers Mélisse and Lucinde. However, the knights destroy the spell with the aid of the golden sceptre and continue on their way to Armide's castle.

Act Five: Armide's magic castle. Armide and Renaud surrender to their love. But Armide is afraid that reason and the desire for fame and honour will cause her lover to abandon her. She decides to descend to the underworld and ask the spirits of hell for their advice and assistance. In her absence, spirits of pleasure *(plaisirs*) are to amuse

Bärenreiter Leseprobe Sample page

Renaud by dancing and singing. Ubaldo and the Danish knight enter. They free Renaud from Armide's spell with the help of the diamond shield and remind him of his duty. Renaud takes up his sword and is ready to follow the crusaders. Armide appears. In desperation, she begs Renaud not to leave her; she asks to at least be allowed to follow him as a prisoner or die fighting for him. For a moment, Renaud is torn between compassion for her and his duty, but then is led away by his comrades in arms. Armide is consumed by the torment of unrequited love and swears she will have her revenge. In her rage she destroys the magic castle and disappears on a winged chariot.

Yuliya Shein
(Translation by Margaret Hiley)

NOTES ON THE LAYOUT OF THE VOCAL SCORE

This vocal score is based on the orchestral score of the drame héroïque *Armide* (BA02302-02) edited by Klaus Hortschansky in 1987 as part of the series *Christoph Willibald Gluck, Sämtliche Werke* (Series I, volume 8a–b).

The vocal score uses the following stylistic conventions:

1. Editorial additions have been made sparingly, and are indicated typographically in the vocal parts by small print for tone pitches, round brackets for tempo markings, dynamic markings, grace notes, accidentals, and fermatas, and by dotted lines for slurs. In the piano part, these markings have been omitted for practical reasons.
2. The libretto translation has been adapted to the German spelling rules in force since 2006.
3. The page numbers in square brackets in the vocal texts refer to the next entry of the respective part. The sign ⊙ indicates the end of the part.
4. The headings in square brackets are taken from the index of scenes in the full score.

Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

INDEX DES SCÈNES ET NUMÉROS / VERZEICHNIS DER SZENEN UND NUMMERN / INDEX OF SCENES AND NUMBERS

Ouverture 1

Acte premier

Scène I

[Duo] Dans un jour de triomphe – Vous inspirez une fatale flamme (Phénice, Sidonie) 10

[Air] Je ne triomphe pas du plus vaillant de tous. (Armide) 16

[Duo] Qu'importe qu'un captif manque à votre victoire – Pourquoi voulez-vous songer (Sidonie, Phénice) 18

[Air] Les enfers ont prédit cent fois (Armide) 20

[Récitatif] Un songe affreux m'épouvante encore, frayeur nouvelle (Armide). 23

[Air] [illegible]s d'une image légère 25

. 26

qui m'unit 27

me menace 28

(Armide) 30

[illegible] vous plaît, tout l'enfer [illegible]raot) 33

[Récitatif] Contre mes ennemis – Bornez-vouz vos désirs (Armide, Hidraot) 36

[Air] Si je dois m'engager un jour (Armide) 38

Scène III

[Chœur et Solo] Armide est encor plus aimable (Hidraot, Coryphées, Peuples de Damas) 40

[Soli] Nos ennemis, affaiblis et troublés – L'ardent Amour (Phénice, Sidonie) 55

[Chœur] Suivons Armide, et chantons (Peuples de Damas) 57

[Ballet] Andante 60

Ouvertüre 1

Erster Akt

Szene I

[Duett] An dem Tag des Triumphs – Ihr sucht nicht Kampf: Herzen setzt Ihr in Flammen (Phenice, Sidonie). 10

[Arie] Doch gibt es Einen, den ich nicht bezwingen kann. (Armida) 16

[Duett] Was tut's, wenn dem Sieg ein Gefangener fehlt? – Warum denkt Ihr nur an den (Sidonie, Phénice) 18

[Arie] Höllenmacht hat voraus gesagt (Armida) 20

[Rezitativ] Ein schlimmer Traum lässt mich ein neues Unheil [illegible] (Armida). 23

[Arie] Was sorgt Ihr Euch wegen flüchtiger Bilder (Sidonie) 25

Szene II

Einleitung 26

[Rezitativ] Armida, treu dem Blut, das mit Euch mich vereint (Hidraot). 27

[Arie] Ich fühl' das Nah'n des Todes mich bedrohen (Hidraot). 28

[Arie] Die Ketten einer Ehe (Armida). 30

[Arie] Die ganze Macht der Hölle steht Euch zu Gebot. (Hidraot) 33

[Rezitativ] Gegen der Feinde Macht – Nennt ihr das Euer Glück (Armida, Hidraot) 36

[Arie] Wenn ich mich je vermählen soll (Armida) 38

Szene III

[Chor und Solo] Wie groß ist der Liebreiz Armidens. (Hidraot, Koryphäen, Volk von Damaskus) 40

[Soli] Der Feind erliegt, ist geschwächt und verwirrt. – Amor entflammt (Phenice, Sidonie). 55

[Chor] Lasset Armidens Triumph (Volk von Damaskus) 57

[Ballett] Andante 60

Bärenreiter Leseprobe Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

Andante 153
[Air] On s'étonnerait moins (Une Bergère) 155

Chœur avec Danse Ah ! quelle erreur ! (Nymphes, Bergers, Bergères) 159

Scène V
[Introduction et Récitatif] Enfin, il est en ma puissance (Armide) 166
[Air] Ah ! quelle cruauté (Armide) 171
[Air] Venez, secondez mes désirs (Armide) 174

Acte troisième

Scène I
[Air] Ah ! si la liberté me doit être ravie (Armide) 182

Scène II
[Duo et Récitatif] Que ne peut point votre art ? – Montrez-vous à ses yeux – Enfer, n'as pas encor rempli mon espérance. (Hate, Sidonie, Armide) 185
[Air] [illegible] regards (Armide) . . 189
[illegible] eau ! – La haine [illegible], il [illegible] m'ôte [illegible] Armide) . . . 191

[illegible], Sortez du [illegible]) 199

Scène IV
[Récitatif] Je réponds à tes vœux (La Haine) 206

[Air et Chœur] Plus on connaît l'Amour (La Haine, La suite de la Haine) 207
[Ballet] Andante 217
[Air et Chœur] Amour, sors pour jamais (La Haine, La suite de la Haine) 218

[Ballet] Andante 226
[Chœur et Soli] Sors du sein d'Armide – Arrête, affreuse Haine – Sors du sein d'Armide (La Haine, Armide, La suite de la Haine) . . 230

[Chœur et Solo] Suis l'Amour, puisque tu le veux (La Haine, La suite de la Haine) 235

Andante 153
[Arie] Es wär' weniger erstaunlich (Eine Schäferin) 155
Chor mit Tanz O welch ein Wahn! (Nymphen, Schäfer, Schäferinnen) 159

Szene V
[Einleitung und Rezitativ] So fiel er doch in meine Hände (Armida) 166
[Arie] Grausam wär es fürwahr (Armida) 171
[Arie] Erscheint und erfüllt meinen Wunsch! (Armida) 174

Dritter Akt

Szene I
[Arie] Ah! wenn mir meine Freiheit doch geraubt werden [illegible] (Armida) 182

Szene II
[Duett und Rezitativ] Was Furcht [illegible] kunst vermag – O zeigt Euch seinen Blicken – Die Hölle hat noch nicht erfüllt [illegible] meine Hoffnung. (Phenicie, Sidonie, Armida) 185
[Arie] [illegible] würdlich ich ihn ansah (Armida) . . 189
[Rezitativ] Das gewiss wäre groß – Der Hass ist gemein und barbarisch – Nein, [illegible] ist mir nicht mehr möglich (Phenicie, Sidonie, Armida) 191

Szene III
[Arie] Erscheine, Hass! Steig aus dem furchtbaren Abgrund, hart und unversöhnlich (Armida) 199

Szene IV
[Rezitativ] Ich vernahm deinen Ruf (Der Hass) 206
[Arie und Chor] Wenn man die Liebe kennt (Der Hass, Das Gefolge des Hasses) 207
[Ballett] Andante 217
[Arie und Chor] Liebe, höre mich an! – Die Liebe flieh fortan (Der Hass, Das Gefolge des Hasses) 218
[Ballett] Andante 226
[Chor und Soli] Fort, flieh das Herz Armidens – Halt ein, du bist zu grausam. – Flieh das Herz Armidens (Der Hass, Armida, Das Gefolge des Hasses) 230
[Chor und Solo] Folg ihr doch! Folg der Liebe, da du es willst. (Der Hass, Das Gefolge des Hasses) 235

Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Scène V
[Air] Oh ciel ! (Armide) 244

Acte quatrième

Scène I
[Duo] Nous ne trouvons partout (Le Chevalier Danois, Ubalde) 247
[Récitatif] Allons chercher Renaud (Le Chevalier Danois) 256
[Duo] Redoublons nos soins (Ubalde, Le Chevalier Danois) 257
[Récitatif] On voit d'ici le séjour enchanté – En vain tout l'enfer s'intéresse (Ubalde, Le Chevalier Danois) 261

Scène II
[Air et Chœur] Voici la charmante retraite (Lucinde, Démons) 263
[Ballet] 266
Musette 266
[Ballet] (Second Air) 267
[Récitatif] Allons, qui vous retient encore ? – Je [illegible] que j'adore (Ubalde, Le [illegible] 268
[illegible] ces beaux [illegible] 268
[illegible] Puis-je voir ici [illegible] charme trom- [illegible] anois, Ubalde) 27[illegible]
[illegible] les yeux de toutes [illegible] jour a de charmant (Le Chevalier Danois, Ubalde) 282

Scène IV
[Trio] D'où vient que vous vous détournez – Est-ce vous, charmante Mélisse ? – Non, ce n'est qu'un charme trompeur (Mélisse, Ubalde, Le Chevalier Danois) 287
[Trio] Pourquoi faut-il encor m'arracher mon amant ? – Faut-il ne nous voir qu'un moment – Est-ce là cette fermeté (Mélisse, Ubalde, Le Chevalier Danois) 291

[Duo] Fuyons les douceurs dangereuses – Des illusions amoureuses (Ubalde, Le Chevalier Danois) 297

Szene V
[Arie] Weh mir! (Armida) 244

Vierter Akt

Szene I
[Duett] Wohin das Auge schaut (Der Dänische Ritter, Ubaldo) 247
[Rezitativ] Der Himmel will uns wohl (Der Dänische Ritter) 256
[Duett] Lasst uns wachsam sein (Ubaldo, Der Dänische Ritter) 257
[Rezitativ] Man sieht von hier den verzauberten Ort. – Umsonst mag die Hölle sich mühen (Ubaldo, Der Dänische Ritter) 261

Szene II
[Arie und Chor] Hier sollt Ihr das süße Regiment (Lucinde, Dämonen) 263
[Ballett] 266
Musette 266
[Ballett] (Zweite Melodie) 267
[Rezitativ] Hinweg! Was hält Euch so gefangen? Ich sehe die Schönheit Lucindes (Ubaldo, Der Dänische Ritter) 268
[Solo und Chor] An diesem schönen Ort (Lucinde, Dämonen) 268
[Terzett] Seh' ich recht den Freund – Darf ich hier die Beste erschau'n – Nein, das ist ein Zauber, der Euch täuscht. (Lucinde, Der Dänische Ritter, Ubaldo) 274

Szene III
[Duett] Vergebens sucht mein Auge überall – Was an der Liebe so uns reizt (Der Dänische Ritter, Ubaldo) 282

Szene IV
[Terzett] Was wendet Ihr Euch ab von hier – Ist es wahr, seid Ihr es, Melissa? – Nein, das ist ein Zauber, der Euch täuscht. (Melissa, Ubaldo, Der Dänische Ritter) 287
[Terzett] O reißt doch den Geliebten nicht wieder von mir! – Darf sie mich denn nicht einen Augenblick – Ist denn das Eure Festigkeit (Melissa, Ubaldo, Der Dänische Ritter) 291
[Duett] So flieh'n wir die süßen Gefahren – … die zaub'rische Täuschung der Liebe. (Ubaldo, Der Dänische Ritter) 297

Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Acte cinquième

Scène I
[Introduction et Récitatif] Armide, vous m'allez quitter ! – J'ai besoin des enfers (Renaud, Armide) 303
[Duo] D'une vaine terreur – Vous m'apprenez à connaître l'amour (Renaud, Armide) 305

[Duo] Aimons-nous, tout nous y convie. (Armide, Renaud) 310
[Récitatif] Témoins de notre amour extrême (Armide) 317

Scène II
[Ballet] Chaconne 318
[Solo et Chœur] Les Plaisirs ont choisi pour asile (Un Plaisir, Des Plaisirs) 328
[Ballet] Grazioso 334
[Solo et Chœur] C'est l'Amour qui retient dans ses chaînes (Un Plaisir, Des Plaisirs) 336

[Ballet] Gracieux 342
Air sicilien 342
[Solo et Chœur] Jeunes cœurs, tout vous est favorable (Un Plaisir, Des Plaisirs) 343
[Ballet] Chaconne 351
[Air] Venez, venez, suivez ma loi (Renaud) 355

Scène III
[Récitatif] Que vois-je ? (Ubalde, Renaud) 359
[Trio] Armide vous appelle. – Vains ornements, [illegible] mollesse – Dérobez-vous aux pleurs d'Armide (Ubalde, Renaud, Le Chevalier Danois) 360

Scène IV
[Récitatif] Renaud ! Ciel ! – Armide, il est temps (Armide, Renaud) 365
[Trio] Il faut partir – Non, la gloire n'ordonne pas (Le Chevalier Danois, Ubalde, Renaud) 374

Scène dernière
[Air] Le perfide Renaud me fuit. (Armide) 377

[Récitatif et Solo] Quand le barbare était en ma puissance (Armide) 380

Fünfter Akt

Szene I
[Einleitung und Rezitativ] Armida, o verlasst micht nicht! – In die Hölle hinab (Rinaldo, Armida) 303
[Duett] Eine sinnlose Angst – Ihr habt die Liebe mich kennen gelehrt (Rinaldo, Armida) 305
[Duett] Nur dem Glück, nur der Liebe leben wir. (Armida, Rinaldo) 310
[Rezitativ] Ihr Zeugen uns'rer großen Liebe (Armida) 317

Szene II
[Ballett] Chaconne 318
[Solo und Chor] Hohe Lust hat zur Heimstatt gewählet (Ein Lustgeist, Lustgeister) . . 328
[Ballett] Grazioso 334
[Solo und Chor] Von der Liebe in Ketten gefangen – Von der Liebe Gewalt ganz gefangen (Ein Lustgeist, Lustgeister) 336
[Ballett] Gracieux 342
Arie Sicilienne 342
[Solo und Chor] Junges Herz, alles ist dir günstig. (Ein Lustgeist, Lustgeister) 343
[Ballett] Chaconne 351
[Arie] Hinweg! Entfernt Euch von mir. (Rinaldo) 355

Szene III
[Rezitativ] Seht ihn dort! – Was seh' ich? (Ubaldo, Rinaldo) 359
[Terzett] Unser Feldherr wünscht Eure Rückkehr. – Fort ihr Girlanden, ihr Zeugen der Weichheit! – Armidens Tränen müsst Ihr fliehen. (Ubaldo, Rinaldo, Der Dänische Ritter) 360

Szene IV
[Rezitativ] Rinaldo! Weh! – Armida, es ist Zeit (Armida, Rinaldo) 365
[Terzett] Wir müssen geh'n! – Nein, die Ehre befiehlt mir nicht (Der Dänische Ritter, Ubaldo, Rinaldo) 374

Letzte Szene
[Arie] Der Verräter Rinaldo flieht mich! (Armida) 377
[Rezitativ und Solo] Als der Verräter noch in meiner Macht war (Armida) 380

Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

Armide

Drame héroïque en cinq actes

Ouverture

Christoph Willibald Gluck (1714–1787)

Réduction pour piano / Klavierauszug / Piano reduction: Jürgen Sommer



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

© 2026 by Bärenreiter-Verlag, Kassel



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

ACTE PREMIER

Le théâtre représente une place publique de la ville de Damas, ornée d'un arc de triomphe.

Scène I

ARMIDE, PHÉNICE, SIDONIE

ERSTER AKT

Das Theater stellt einen Platz in Damaskus dar, der von einem Triumphbogen geschmückt ist.

Szene I

ARMIDA, PHENICE, SIDONIE

[Duo]



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

*) Partition de représentation $\mathbf{P}_1$ / Aufführungspartitur $\mathbf{P}_1$ / Performing score $\mathbf{P}_1$: "Dans ce jour"



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

*) Livret / Libretto: "Vous allumez"

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.



Bärenreiter
Leseprobe
sample page

*) Livret et partition d'orchestre **O** / Libretto und Partitur **O** / Libretto and full score **O**: "aux bords"



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

*) **O**: "savez"



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

120

Arm. je ne puis man - quer sans un dé - pit ex-trê - - me La con -
schlimm wär mei - ne Schmach, sollt mir es nicht ge-lin - - gen, die - ses

123

Arm. - quê - te d'un cœur si su - per - be et si grand. [20] Qu'im -
Herz zu er - o - bern, so stolz so groß. Was

SIDONIE

p

u'un cap - ti - man-que à vo - tre vic - toi - re, On
wenn dem Sie - ge ein Ge - fan - ge - ner feh - let? Man

p

130

Si. en voit dans vos fers as-sez d'au - tres té - moins ; Et pour un es -
hat in Eu - re Ket - ten so vie - le schon ge - schickt. Und ein Skla-ve

Bärenreiter Leseprobe Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

*) Livret / Libretto / **O** / **P**$_1$: "une fureur"

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Scène II

HIDRAOT et sa suite, ARMIDE,
PHÉNICE, SIDONIE

Szene II

HIDRAOT und sein Gefolge, ARMIDA,
PHENICE, SIDONIE

[Introduction]





Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

Tempo giusto

123

HIDRAOT

Pour vous quand il vous plaît, tout l'en - fer est ar - mé : Vous
Die gan - ze Macht der Höl - le steht Euch zu Ge - bot. Ihr

mf

127

H.

ê - tes plus sa - van - te en mon art que moi même ! Des grands
wisst von mei-nen Küns - ten viel mehr als ich sel - ber. Gro - ße

H.

- eds met - tent leur di - a - dè - -
bie - ten Euch dar ih - re Kro - -

136

H.

- me ; Qui vous voit un mo -
- nen. Wer Euch ein - mal nur

*) Livret / Libretto: "De grands roi"

Bärenreiter Leseprobe Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

*) **P**$_1$: "que l'on aime, Et qu'il soit digne"



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

*) Livret / Libretto: "des rois"


202
H.
- el - le Des maux que fait vo - tre beau - té ? Ne fe - rez –
Ruhm? Eu - re Schön - heit schuf Un - glück doch stets? Wünscht Ihr Euch
p
204
H.
– vous ja-mais vo-tre fé-li - ci - té Du bon-heur d'un a-mant [4]
nicht der Lie - be wah-re Se - lig - keit: ei - nen treu - en
Barenreiter
Leseprobe
Sample page
un jour, Au moins vous de - vez
je mich - mäh - len soll, so müsst Ihr eins doch
209
Arm.
croi - re Qu'il fau - dra que ce soit la gloi - re Qui
wis - sen: Mei - ne Lie - be kann dem nur gel - ten, der
tr
sf
p



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

*) Livret / Libretto: "Ce n'est point"

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

52

H.

Ar -
Wie

S.

- si - ble : Nos plus fiers en-ne - mis gé - mis - sent dans ses fers. Ar -
mög-lich: Auch der stol - zes-te Feind fügt jam - mernd sich dem Joch. Wie

A.

- si - ble : Nos plus fiers en-ne - mis gé - mis - sent dans ses fers. Ar -
mög-lich: Auch der stol - zes-te Feind fügt jam - mernd sich dem Joch. Wie

T.

- si - ble : Nos plus fiers en-ne - mis gé - mis - sent dans ses fers. Ar -
mög-lich: Auch der stol - zes-te Feind fügt jam - mernd sich dem Joch. Wie

B.

- si - ble : Nos plus fiers en-ne - mis gé - mis - sent dans ses fers.
mög-lich: Auch der stol - zes-te Feind fügt jam - mernd sich dem Joch.

S.

en-ne - mis gé - mis - sent dans ses fers.
zes-te Feind fügt jam - mernd sich dem Joch.

A.

en-ne - mis gé - mis - sent dans ses fers.
stol - zes-te Feind fügt jam - mernd sich dem Joch.

T.

- si - ble : Nos plus fiers en-ne - mis gé - mis - sent dans ses fers.
mög-lich: Auch der stol - zes-te Feind fügt jam - mernd sich dem Joch.

B.

- si - ble : Nos plus fiers en-ne - mis gé - mis - sent dans ses fers.
mög-lich: Auch der stol - zes-te Feind fügt jam - mernd sich dem Joch.

f

Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

[Soli]

101 PHÉNICE

Ph.

Nos en - ne - mis, af - fai - blis et trou - blés, N'é-ten-dront
Der Feind er - liegt, ist ge - schwächt und ver - wirrt. Er wird sein

p

105

Ph.

plus le pro - grès de leurs ar - mes,
Heer nicht er - neut in den An - griff füh - ren.

Ph.

! s sirs sont com - blés, Sans nous coû-
k! un - ser Wunsch ist er - füllt, und we - der

112

Ph.

- ter ni de sang ni de lar - - - - mes.
Trä - - nen noch Blut sind ver - gos - - - - sen.

[67]

Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

[Chœur]



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

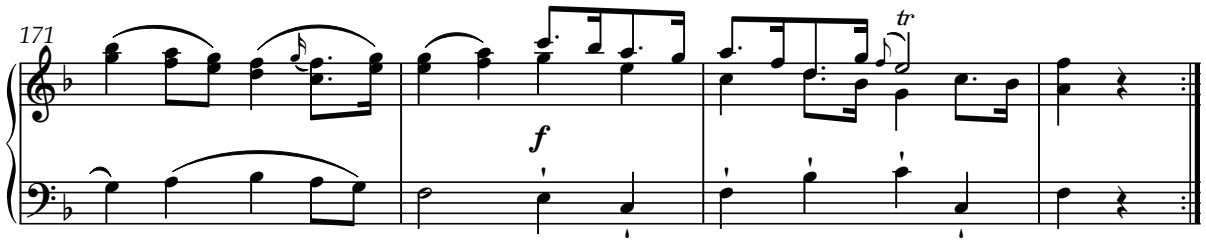
Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

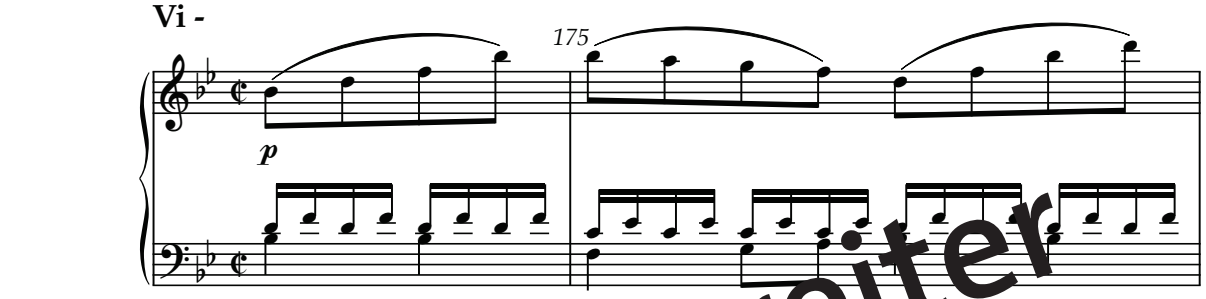
Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.







Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

[Solo et Chœur]





Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

*) Autographe / Autograph: "on en"



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

PHÉNICE

205

Ph.

Nous n'a-vons point fait ar - mer nos sol - dats, Sans leur se -

Oh - ne Be - waff-nung lie - ßen wir das gan - ze Heer. Ar - mi - dens

p assai

207

Ph.

- cours, Ar - mi-de est tri - om - phan - te ; Tout s[illegible] voit dans ses doux ap -

Kunst be - darf nicht sol-cher Hil - fe. [illegible] Rei-zen liegt die Quel-le ih - rer

Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

SIDONIE

Ph.

[illegible]t si fort que sa beau - té nais - san - te.*) La bel - le Ar -

[illegible]t so stark wie ih - rer Schön-heit Zau - ber. Die schö-ne Ar -

213

Si.

- mi - de a su vain-cre ai - sé - ment De fiers guer - riers plus craints que le ton -

- mi - da hat mü - he - los be - siegt die stol-zes-ten der Krie - ger, ge-fürch - tet wie der

*) Livret / Libretto: "charmante"

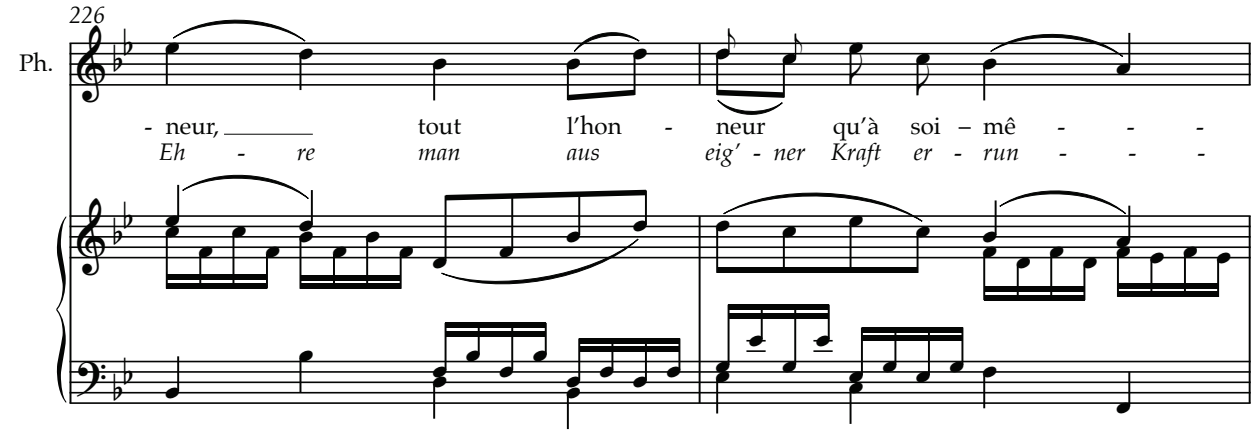
Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.



[Chœur]



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

(Le triomphe d'Armide est interrompu par l'arrivée d'Aronte, qui avait été chargé de la conduite des Chevaliers captifs, et qui revient blessé, tenant à la main un tronçon d'épée.) / *(Armidens Triumph wird von Arontes Ankunft unterbrochen, der die gefangenen Ritter angeführt hatte, und der verletzt zurückkehrt, in der Hand eine geborstene Schwertklinge.)*

Scène IV

ARONTE, HIDRAOT, ARMIDE,
PHÉNICE, SIDONIE,
Peuples des Damas

Szene IV

ARONTE, HIDRAOT, ARMIDA,
PHENICE, SIDONIE,
Volk von Damaskus

[Chœur et Soli]



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

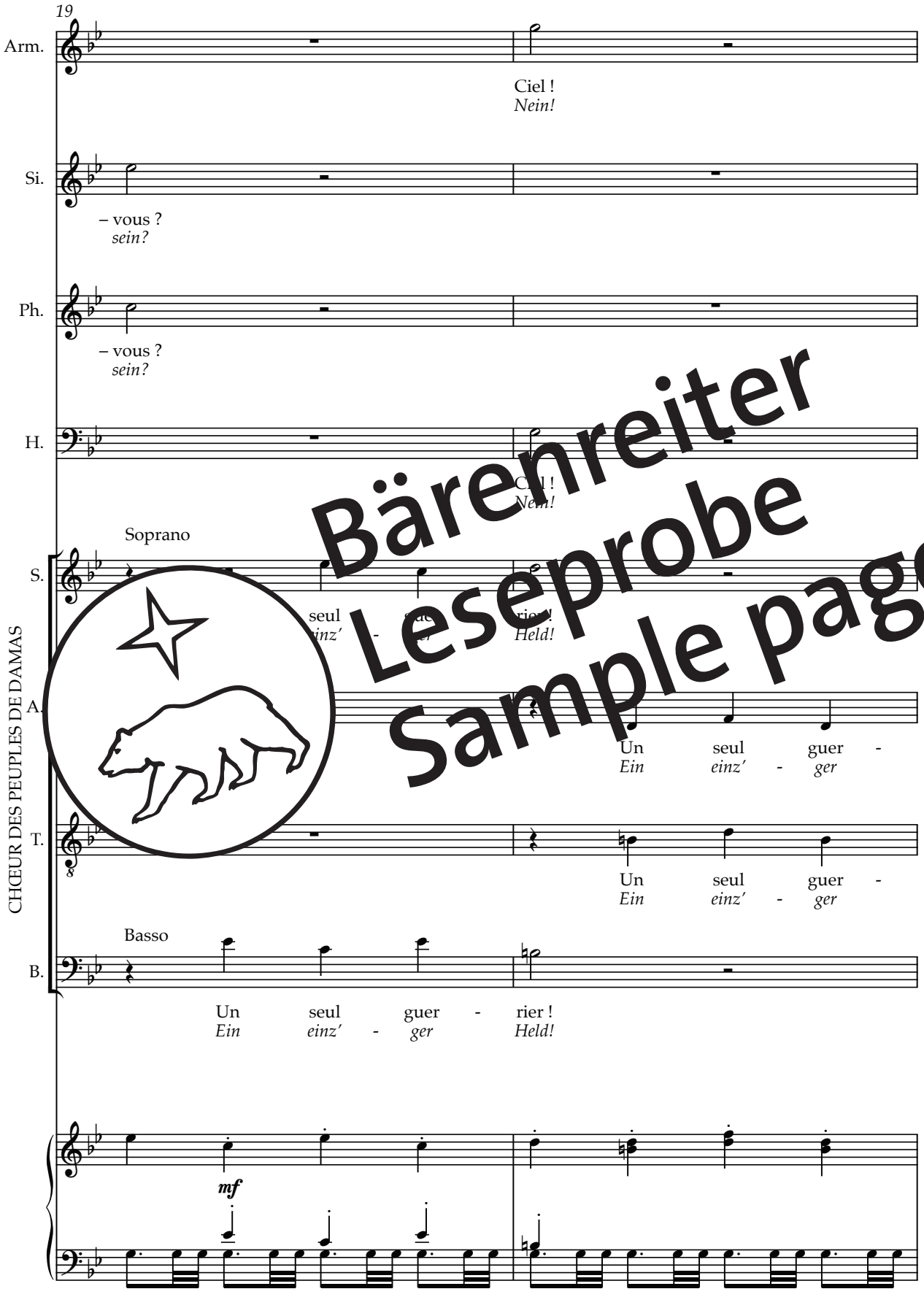
Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

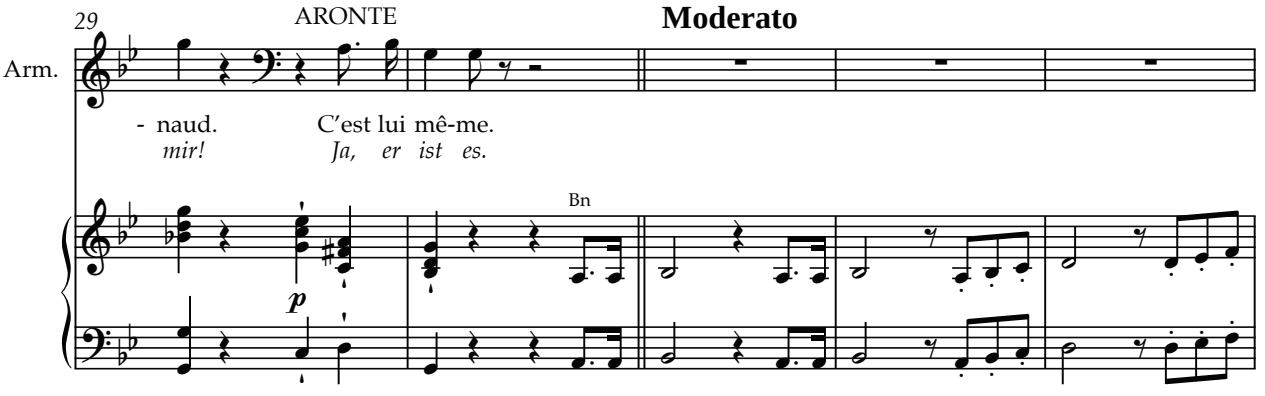


Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



[Chœur et Soli]

Moderato



Bärenreiter Leseprobe Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

41

Arm.

Si.

Ph.

H.

Aro.

S.

nous of - fen - - - se :
uns be - lei - - - digt!

A.

nous of - fen - - - se :
uns be - lei - - - digt!

T.

- mi qui nous of - fen - - - se :
Feind, der uns be - lei - - - digt!

B.

- mi qui nous of - fen - - - se :
Feind, der uns be - lei - - - digt!

Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Fin du 1er Acte
Ende des ersten Aktes

ACTE DEUXIÈME

Le théâtre change, et représente une campagne, où une rivière forme une île agréable.

Scène I

ARTÉMIDORE, RENAUD

ZWEITER AKT

Die Szene wechselt und stellt eine Landschaft dar mit einem Fluss und einer lieblichen Insel.

Szene I

ARTEMIDOR, RINALDO

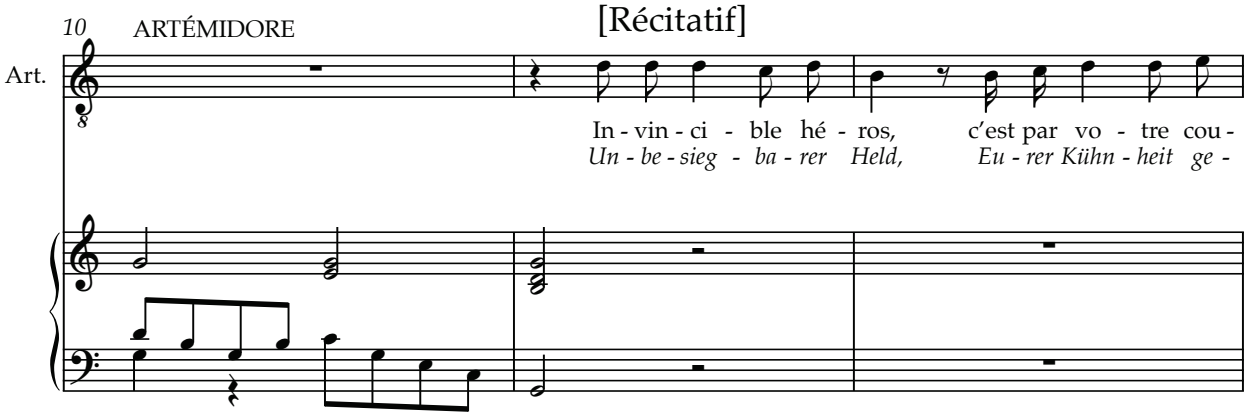
[Introduction]





Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

[Récitatif]





Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page







Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

ARTÉMIDORE

85

R. - cen - ce Au-ront be - soin du se - cours de mon bras. Fuy -

Un - schuld zu ih-rem Schutz mei-nes star-ken Arms be - darf. Doch

Vn

f *p*

88

Art. - ez les lieux où rè-gne Ar-mi - de, Si vous che-chez à vi-vre heu -

mei - det stets das Reich Ar - mi - dens, Wenn ihr des Her - zens Glück Euch er -

Art. le cœur le plus in-tré-pi - de El-le a des

die un - er-schro-ckens-te See - le er-liegt des

94

Art. charm - mes dan - ge - reux. C'est u-ne en-ne-mie im-pla -

Zau - bers ge-fähr - li-chem Bann. Ei - ne un - er-bitt - li-che

f *p*

Bärenreiter Leseprobe Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Scène II
ARMIDE, HIDRAOT

Szene II
ARMIDA, HIDRAOT

[Introduction et Récitatif]

Maestoso

f *f*

5

f *f*

9 HIDRAOT

H.

Ar - rê - tons – nous ici : c'est dans ce lieu fa - tal Que la fu -
Die - ses ist un - ser Ziel. Hier an der rech - ten Ort. Der gro - ße

H.

ni - me, Or - don - ne à l'em - pi - re in - fer - nal De con - dui - re
Zorn, be - flü - gelt, be - stimm - te die höl - li - sche Macht, hier - her un - ser

14 ARMIDE

H.

no - tre vic - ti - me. Que l'en-fer au-jour-d'hui tar - de à sui-vre nos lois ! [120]
Op - fer zu füh - ren. Wie die Höl - le nur säumt, uns zu Wil - len zu sein!

f

Bärenreiter Leseprobe Sample page

17 HIDRAOT

H.

Pour a-che-ver le char-me, il faut u-nir nos voix.
Lasst uns die Stim-men ei-nen: So we-cken wir den Bann.

[Duo]

Andante

20

f

Bärenreiter Leseprobe Sample page

24

26

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

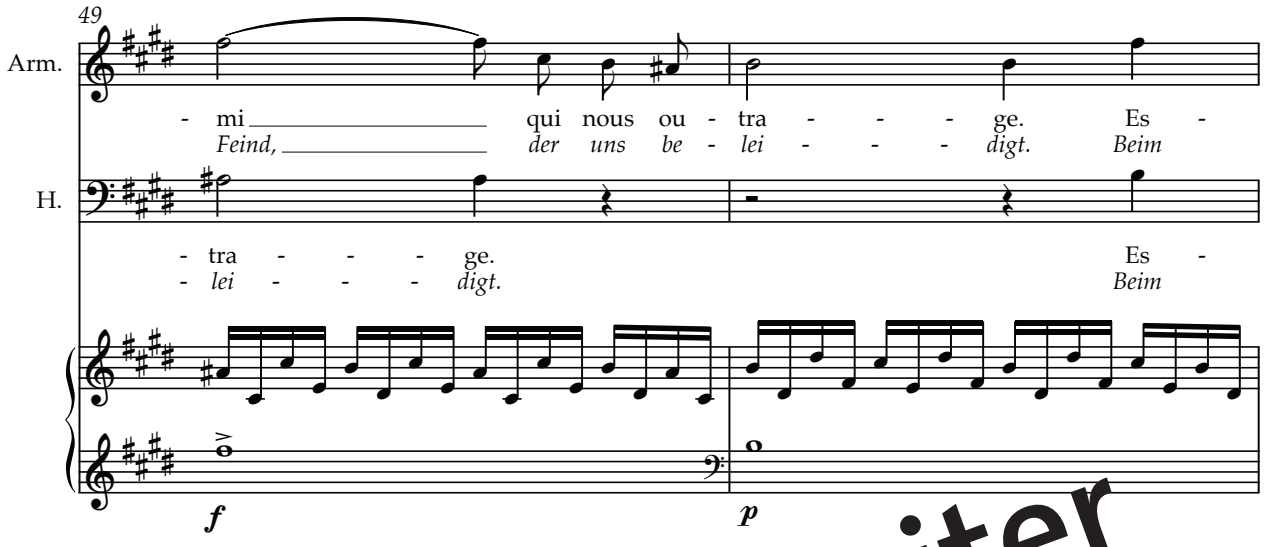
The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.



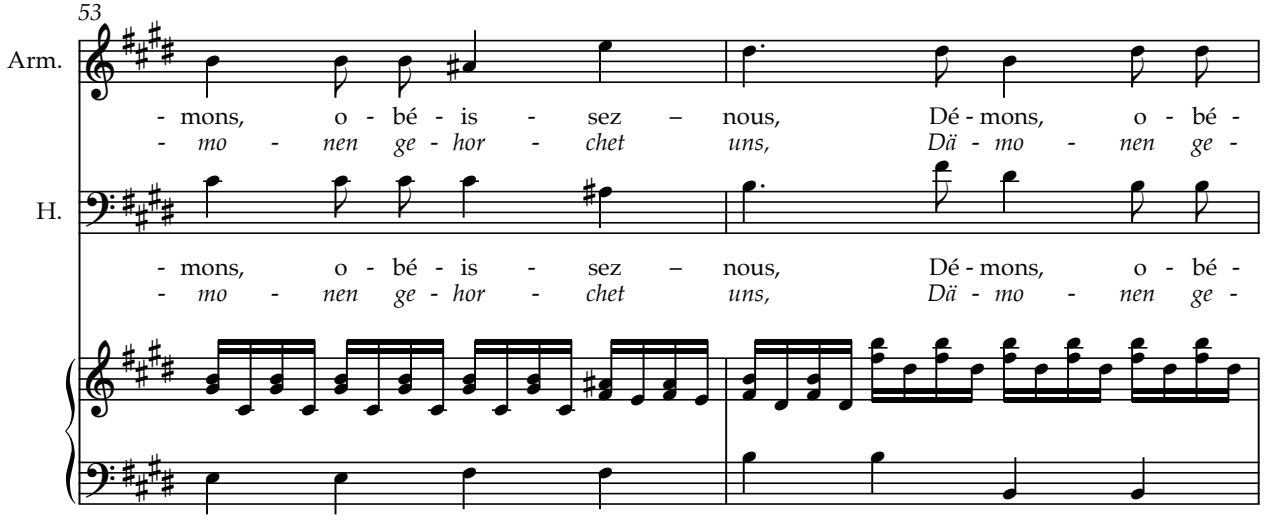
Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page







Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

(Hidraot et Armide se retirent. Renaud s'arrête pour considérer les bords du fleuve, et quitte une partie de ses armes pour prende le frais.)
(Hidraot und Armida ziehen sich zurück. Rinaldo verweilt, um den Fluss zu betrachten und lässt einige seiner Waffen zurück, um sich zu erfrischen.)

109

Arm.

- ta - ge De voir ce cœur su - per - be ex - pi - rer de mes coups. [167]
- schla - gen. Dies stol - ze Herz soll ster - ben durch mich ganz al - lein.

Scène III

RENAUD, seul

Szene III

RINALDO, allein

[Air]

Andante

Bärenreiter Leseprobe Sample page

7

10

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

*) **O**, **P**$_1$: "ce feuillage frais"

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

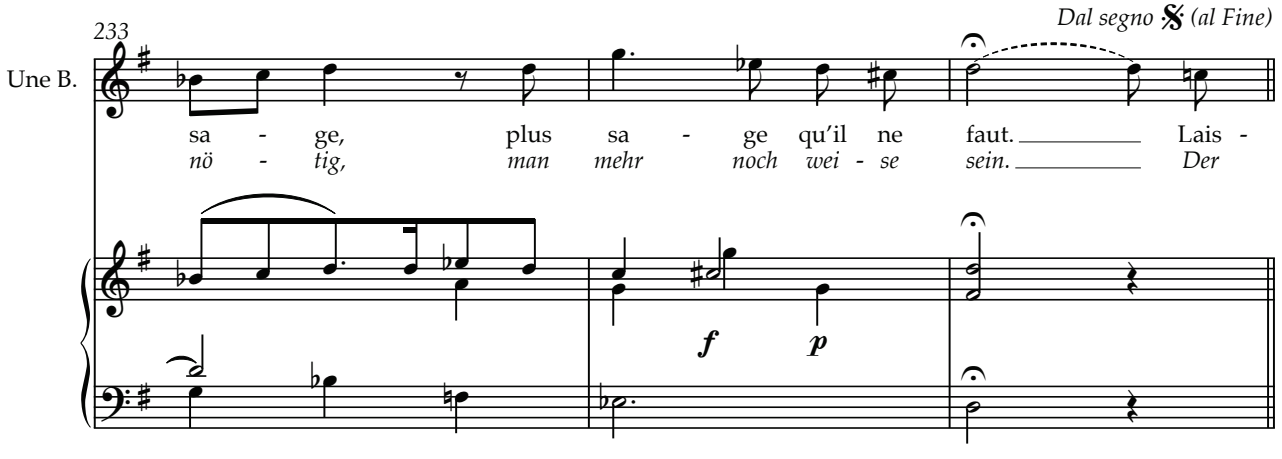
The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page







Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Chœur avec Danse



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

*) Libretto / Livret: "un poignard à la main"
**) Libretto / Livret: "Je vais percer"

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

37

Arm.

ven - geons – nous...
Ra - che denn ...

p

39

Arm.

je sou-pi - re !...
Weh, ich seuf - ze! ...

– ce ain-si que je
Sollt' ich so mei-ne

d'hui!
ihm?

Ma co - lè - re s'é-
Schon ver-lischt mei-ne

p

43

Arm.

- teint quand j'ap-pro - che de lui.
Wut, wenn ich ihm na - he bin.

Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

45

Arm.

Plus je le vois, plus ma fu - reur est vai - ne,
Wenn ich ihn seh', ist all mein Zorn ver-ge - bens.

47

Arm.

Mon bras trem-blant se re fu se à ma hai - ne.
Mir bebt der Arm Er er - sagt sich dem Has se.

espressione

Clar.

p *sf* *p* *sf*

52

ARMIDE

Arm.

Ah ! quel-le cru-au - té de lui ra-vir le
Grau - sam wär es für - wahr, dem Tag ihn zu ent -

Bärenreiter Leseprobe Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

*) **O**: "venez,"

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Fin du 2me Acte
Ende des zweiten Aktes

ACTE TROISIÈME

Le théâtre change et représente un désert.

Scène I

ARMIDE, seule

DRITTER AKT

Die Szene verwandelt sich in eine Einöde.

Szene I

ARMIDA allein

[Air]

Andante con espressione



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Dal segno al Fine 𝄋

Scène II

ARMIDE, SIDONIE, PHÉNICE

[Duo et Récitatif]

Allegro

Szene II

ARMIDA, SIDONIE, PHENICE





Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



*) Livret / Libretto: "ces"

Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

[Air]

57 **Moderato**

ARMIDE

De mes plus doux re - gards Re-
So zärt - lich ich ihn an-sah, Ri-

Clar.

mf *p*

61

Arm.

- naud sut se dé - fen - dre, Je ne pus en - ga - ger ce cœur fier à se
- nal - do blieb ver-schlos - sen. Sein stol - zes Herz blieb frei, er hat sich nicht er-

Arm.

pa mal-gré mes soins. Sous le nom du dé - pit l'a-
aus trotz un - ler Mü-he. Un - term Vor-wand des Zorns er -

70

Arm.

- mour vint me sur - pren - dre, Lors - que je m'en gar - dais le
- eil - te mich die Lie - be, wohl ___ weil ich die Vor - sicht ganz ver -

Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Scène III

ARMIDE, seule

Szene III

ARMIDA, allein

[Air]



Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Scène IV
ARMIDE, LA HAINE, et sa suite

Szene IV
ARMIDA, DER HASS und sein Gefolge

[Récitatif]



*) Ossia:



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

[Ballet]

(La Suite de la Haine commence l'enchantement qui doit détruire le pouvoir de l'Amour.)
(Das Gefolge des Hasses beginnt den Zauber, der die Macht der Liebe zerstören soll.)

Andante

Vn

97

f

100

103

109

112

Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

116

120

123

Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

[Air et Chœur]

129 **Moderato**

LA HAINE

A -

p



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

[Chœur et Soli]

276 **Moderato**

ARMIDE

LA HAINE

Sors, sors du
Fort, flieh das

f *p*

281

Arm.

Ar - rête, ar - rête, ô fra - gile Hai -
Halt ein, halt ein, du bist zu grau -

La H.

mi - de, mou
mi - dens, zer brich,

Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

285

Arm.

- ne, Lais - se – moi sous les lois d'un si char - mant vain -
- sam. Ü - ber - lass mich Ri - nal - dos sü - ßer Ü - ber -

La H.

bri - se ta chaî - - - ne, bri - se ta
Lie - be, die Ket - - - ten, brich dei - ne



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

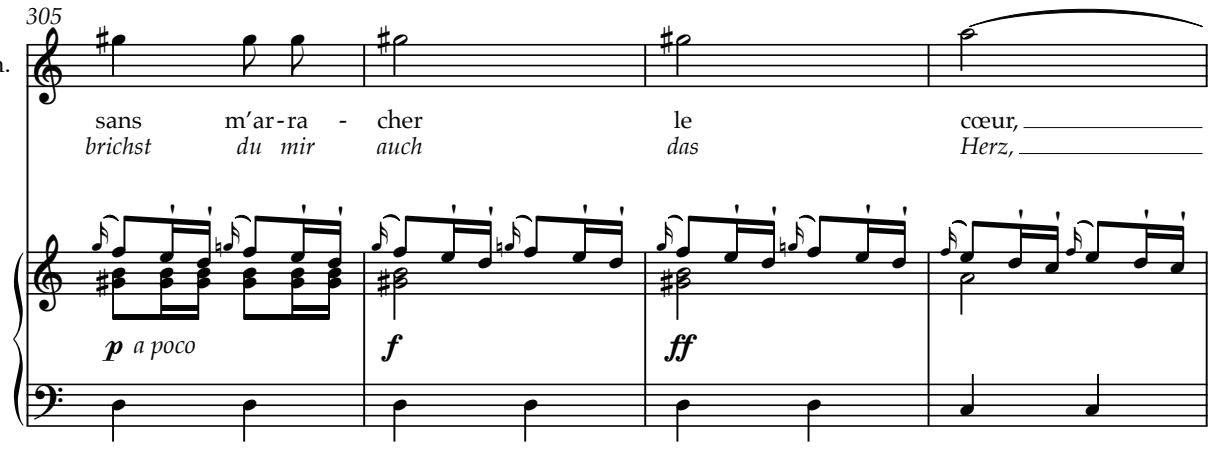
Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.





Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

[Chœur et Solo]

322 **Allegro**

LA HAINE

- mour, suis l'A-mour, puis-que tu le
doch! *Folg der Lie - be, da du es*

sf *sf* *sf*

324

La H.

veux, In - for - tu - née Ar -
willst. *Un - glück - lich dem Los, Ar -*

sf *sf*

La H.

Sa - mour qui te gui - de Dans
Folg der Lie - be, die schreck - lich zum

sf *sf* *sf*

328

La H.

un a - bî - me af - freux, Dans un a -
Ab - grund dich ge - führt, zum Ab - grund

Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

ACTE QUATRIÈME

Même décoration.

Scène I

UBALDE, LE CHEVALIER DANOIS

Ubalde porte un bouclier de diamant et tient un sceptre d'or, qui lui ont été donnés par un magicien, pour dissiper les enchantements d'Armide, et pour délirer Renaud. Le Chevalier Danois porte une épée qu'il doit presenter à Renaud.

VIERTER AKT

Dieselbe Dekoration wie vorher

Szene I

UBALDO, DER DÄNISCHE RITTER

Ubaldo trägt einen diamantenen Schild und hält ein goldenes Zepter. Beides hat er von einem Zauberer erhalten, um Armidas Zauber zu bannen und Rinaldo zu befreien. Der Dänische Ritter trägt ein Schwert, das er Rinaldo überreichen soll.

[Duo]

(Une vapeur s'élève, et se répand dans le désert, les abîmes s'ouvrent – il en sort des monstres épouvantables.) /*(Ein Dampf steigt auf und breitet sich über der Einöde aus. Die Abgründe tun sich auf und ihnen entsteigen grauenerregende Ungeheuer.)*



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

(Ubalde le retient, et dit, en lui montrant le sceptre d'or qu'il porte :)
(Ubaldo hält ihn zurück und zeigt ihm das goldene Zepter, das er trägt:)

52 UBALDE

U. Ce - lui qui nous en - voie a pré - vu ce dan -
Der uns den Auf - trag gab, sah vo - raus die Ge -

mf

54

U. - ger, Et nous a m - t l'art de
- fahr, lehr - t uns die Kunst, sich vom

(Les mouvements des monstres) / *(die Bewegungen der Ungeheuer)*

Htb., Vn

U. r. Ne crai - gnons
ein. Wir fürch - ten

(Les mouvements des monstres) / *(die Bewegungen der Ungeheuer)*

58

U. point Ar - mi - de ni ses char - - - mes ;
nicht die Zau - ber-kunst Ar - mi - - - dens.

(De même) / *(wie vorher)*

Bärenreiter Leseprobe Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

[Récitatif]



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

*) Proposition éditoriale / Vorschlag des Herausgebers / Editorial suggestion

Scène II

UBALDE, LE CHEVALIER DANOIS, un Démon sous la figure de LUCINDE ; les Démons transformés en habitants champêtres y dansent

(Le divertissement commence.)

Szene II

UBALDO, DER DÄNISCHE RITTER, ein Dämon in Gestalt LUCINDES; Dämonen als Landleute verwandelt

(Das Zwischenspiel beginnt.)



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

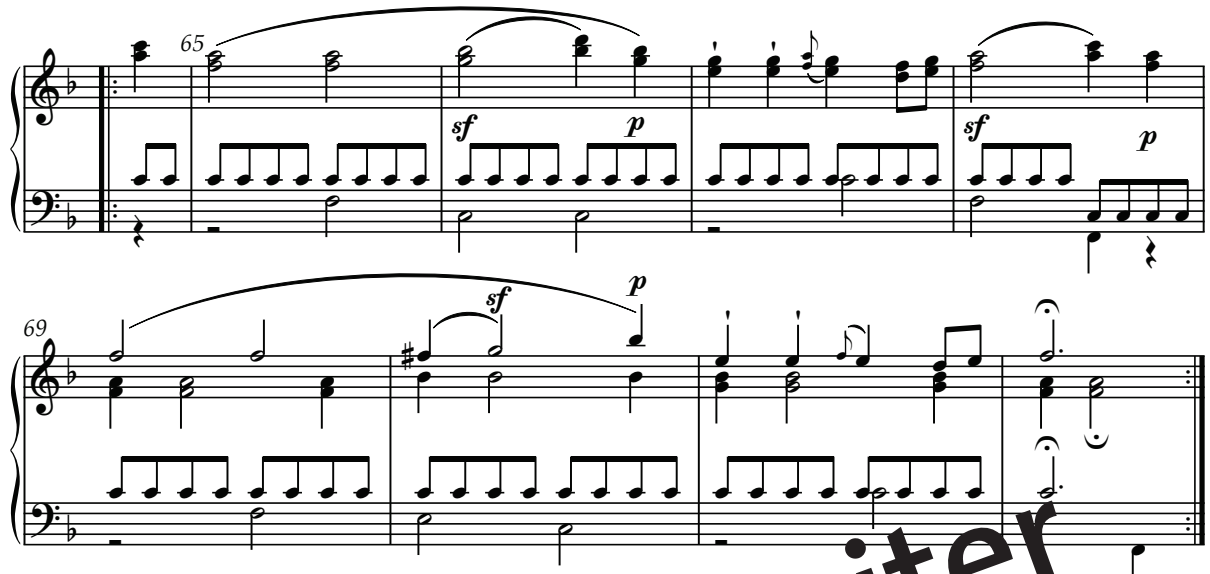


Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

[Ballet]



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



[Ballet]
(Second Air)



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Da capo le premier air /
La Musette

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Da capo le chœur "*Voici la charmante retraite*" (p. 264)
Chor da capo „Hier sollt ihr das süße Refugium" *(S. 264)*

[Trio]

Affettuoso

139

(parlant au Chevalier Danois) / *(zum Dänischen Ritter)*

LUCINDE

En - fin je vois l'a - mant pour qui mon cœur sou - pi - re, Je re-
Seh' end - lich ich den Freund, nach dem mein Herz ver - lang - te! Find' ich

Vn

p

tenute

Alto

143

LE CHEVALIER DANOIS

L.

- trou - ve le bien que j'a - mant sou - hai - té. Puis – je
wie - der das Glück, das ich ng mir er - sehnt! Darf ich

Vc.

Andante

UBALDE

C.

- té Qui m'a sou - mis à son em - pi - re ? Non,
- schau'n, die mich be-zwang mit ih - rer Schön - heit? Nein,

mf *cre -*

151

U.

ce n'est qu'un char - me trom - peur Dont il faut gar - der vo-tre
das ist ein Zau-ber, der Euch täuscht. Seht Euch vor und schützt Eu - er

- scendo al

f

Bärenreiter Leseprobe Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Scène III
LE CHEVALIER DANOIS, UBALDE

Szene III
DER DÄNISCHE RITTER, UBALDO

[Duo]

(Ubalde touche Lucinde avec le sceptre d'or [qu'il tient] et Lucinde disparaît [aussitôt].)
(Ubaldo berührt Lucinde mit dem goldenen Zepter, das er hält, und alsbald verschwindet die Erscheinung.)



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Scène IV

Un Démon sous la figure de MÉLISSE, UBALDE, LE CHEVALIER DANOIS

Szene IV

Ein Dämon in Gestalt MELISSENS, UBALDO, DER DÄNISCHE RITTER

[Trio]



Bärenreiter Leseprobe Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

*) Livret / Libretto: "sens"

41

UBALDE

M.

vous que je vois ? Est – ce vous, char-man - te Mé -
- *lieb - - ter, seid Ihr's?* *Ist es wahr, seid Ihr es, Me -*

Andante

44

LE CHEVALIER DANOIS

C. D.

Non, c'est qu'un char - me t'im per -
Nein, das ist ein Zau-ber, der E-lh cht.

Dont il
Sind zu

U

simile

Bärenreiter Leseprobe Sample page

47

MÉLISSE

C. D.

faut gar - der vo-tre cœur. Fuy-ez, fai-tes – vous vi - o - len - ce. Pour -
vor und schützt Eu-er Herz. *O flieht, tut dem Her - zen Ge-walt an!* [292] *O*

[Trio]

Con espressione

50

M. - quoi faut – il en - cor m'ar-ra - cher mon a - mant ? Faut – il ne nous voir qu'un mo-
reißt doch den Ge - lieb - ten nicht wie - der von mir! Darf er mich denn nicht ei - nen

p doux

Clar., Vn

55

M. - ment A - près u - ne si lon - gue ab - sen - ce ? J… puis …n-sen - tir à vo-tre é-
Au-gen-blick seh'n nach so lan - ger Tren - nung? Nei… ich will nicht, Ge - lieb-ter, dass Ihr

Bn, Vc., C…

M. Je n'ai q… trop souf - fert un si cru - el tour-
Die Qua… len wa - ren schlimm, die oh - ne Euch ich

sf p sf p sf p

67

M. - ment, Et je mour - rai s'il re-com - men - ce, s'il re-com - men -
litt. O lie - ber ster - ben, als so lei - den, als so zu lei -

sf p

Bärenreiter Leseprobe Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

(Le Chevalier [Danois ôte le sceptre d'or des mains d'Ubalde, il en] touche Mélisse [et la fait disparaître].)
(Der Dänische Ritter nimmt das goldene Zepter aus Ubaldos Händen; er berührt damit Melissa und lässt sie verschwinden.)

104

C. D.

soin mal-gré vous de vous en dé - li-vrer. *)
- stö - re den Wahn und ret - te Euch vor ihm.

mf *f*

107

U. UBALDE

Que de -
Wo - hin

p

de ma [illegible] ? *)
ne Ge - [illegible] - te?

Mé - lis - se dis - pa-raît sou -
Me - lis - sa ist auf ein - mal

113

U.

- dain ! Ciel ! faut – il qu'un fan - tô - me vain Cau - se tant de
fort! Him - mel, kann denn ein sol - cher Trug mir die See - le

*) Livret / Libretto: "garantir"
) **O: "l'objet qui m'enflamme"

Bärenreiter Leseprobe Sample page

116

U.

LE CHEVALIER DANOIS

trou - ble à mon â - - me ? Ce que l'a-mour a de char -

der - art ver - wir - ren? Was an der Lie - be so uns

Htb., Clar.

f

119

C. D.

- mant N'est qu'u-ne il[illegible] qui ne lais - se a-près [illegible] ne mon - te é-ter -

reizt, es ist nur [illegible] und was ein-zig vor ihm blei[illegible]t, ist Sehn - sucht e - wi - ge

Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

122

C. D.

LE CHEVALIER DANOIS

- nel - le. Ce que l'a-mour a de char-mant N'est qu'un fu -

Schan - de. Was an der Lie - be so uns reizt, es ist ein

U.

UBALDE

Ce que l'a - mour a de char-mant N'est qu'un fu -

Was an der Lie - be so uns reizt, es ist ein

Htb., Clar.

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

[Duo]

134 **Allegro**

LE CHEVALIER DANOIS

UBALDE

- lais.
Schloss.

Bn, Cor

Htb., Clar.

f

137

C. D.

U.

Fuy-ons les dou - reu - ses Lan - gueu - -
So flieh'n wir die - sen Ge - fah - -

Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

140

C. D.

Des il - lu - si - ons a - mou-reu - - ses, Fuy-ons les dou-
... die zaub' - ri - sche Täu - schung der Lie - - be. So flieh'n wir die

U.

- ses, Fuy-ons les dou-
- ren, So flieh'n wir die



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Fin du 4ième Acte
Ende des vierten Aktes

ACTE CINQUIÈME

Le théâtre change et représente le palais enchanté d'Armide.

Scène I

RENAUD, ARMIDE

FÜNFTER AKT

Die Szene verwandelt sich in den Zauberpalast Armidens.

Szene I

RINALDO, ARMIDA

[Introduction et Récitatif]

Doux avec expression



Bärenreiter Leseprobe Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

41

ARMIDE

Arm.

Vous m'ap-pre - nez à con-naî - tre l'a -

Ihr habt die Lie - be mich ken - nen ge -

RENAUD

R.

fai - tes trem-bler le té - né-breux sé - jour ?

Ihr selbst die Höl - le ängs-tigt und er-schreckt?

44

Arm.

- mour, L'a-mour m'apprend à con-naî - tre la pi - tié, à con -

- lehrt, die Lie - be lehr - te die Furcht mich nur k[illegible] n, lehr - te

Arm.

- te. Vous brû - liez pour la gloi - re a - vant que de m'ai-mer,

en - nen. Ihr be - gehr - tet nach Ruhm, be - vor Ihr mich ge - liebt,

51

Arm.

Vous la cher-chiez par - tout d'u-ne ar-deur sans é - ga - le : La

ihn nur habt Ihr ge - sucht, ihm nur galt Eu - er Stre - ben. Der

Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

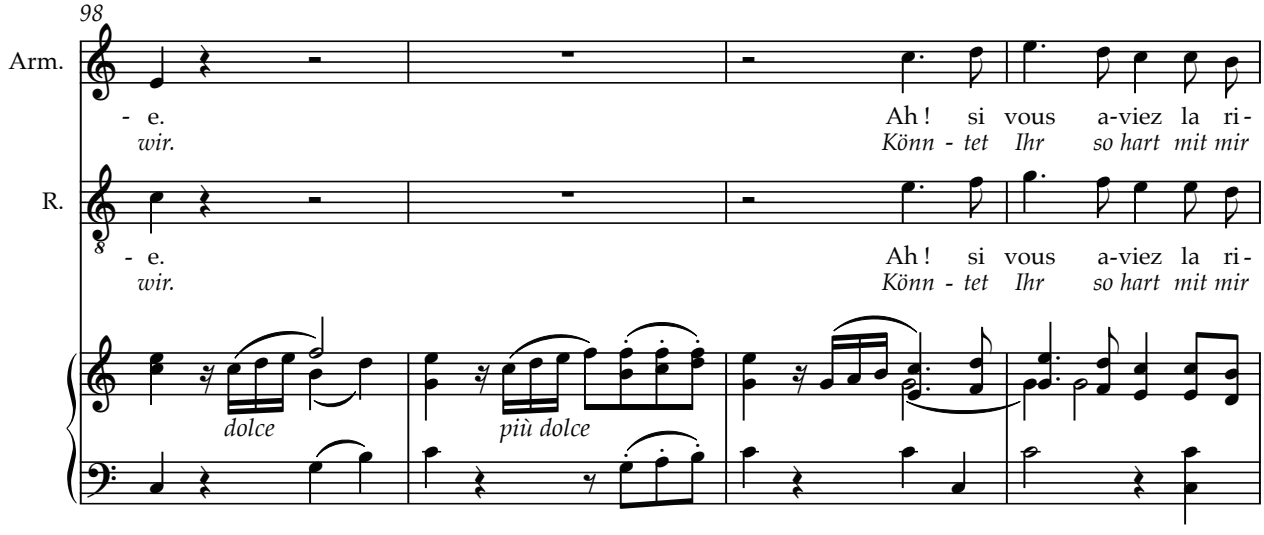


[Duo]

Andante



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page





Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Scène II

RENAUD, les Plaisirs, Amants fortunés et Amantes heureuses, qui par leurs danses et leurs chants s'efforcent d'occuper agréablement RENAUD pendant l'absence d'ARMIDE.

Szene II

RINALDO; Lustgeister und glücklich Liebende, die durch ihre Tänze und Gesänge sich bemühen, Rinaldo während Armidens Abwesenheit angenehm zu unterhalten.

[Ballet]

Chaconne



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

[Ballet]

Grazioso

321

sf

sf

sf

323

Clar., Vn

Alto

mf

326

f

p

331

333

f

Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

375 UN PLAISIR

Un Pl.

Si l'A - mour ne cau - sait que des pei - - nes,
Wür - de Lie - be nur Schmer - zen be - rei - - ten,

380

Un Pl.

Les oi - seaux a-mou-reux
uns' - re Vö - gel im Hain

Clar.

Un

raient pas tant, Les oi - seaux a - mou -
wiss nicht so froh, uns' - re Vö - gel im

Htb.

Htb., Alto

390

Un Pl.

- reux ne chan - te - raient pas tant, Les oi -
Hain sän - gen ge - wiss nicht so froh, uns' - re

Fl.

Clar.

Bärenreiter Leseprobe Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

[Ballet]



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

459

463

[Solo et Chœur]

467

UN PLAISIR

Jeu - nes cœurs, jeu - nes cœurs, tout vous est fa - vo-
Jun - ges Herz, jun - ges Herz, al - les ist dir noch

Un Pl.

Pro - fi - tez, pro - fi - tez d'un bon -
Nutz die Zeit, nutz die Zeit, denn das

474

Un Pl.

- heur peu du - ra - ble ; Dans l'hi - ver de nos
Glück ist so flüch - tig. Wenn das Al - - ter uns

Bärenreiter Leseprobe Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

[Ballet]
Chaconne



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

645

648

651

Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

é - loi-gnez — tout de moi,
Hält - fer - ne — auch von mir.

659

R.

Doux Plai - sirs, at - ten - dez qu'Ar -
Sü - - - ße Lust, nah' mir nur, Ar -

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

(Les Plaisirs, les Amants
(Die Lustgeister und die

688

R.

- mi - de, qu'Ar - mi - de vous ra - mè - - - - ne.
- mi - den, Ar - mi - den zu be - glei - - - - ten.

fortunés et les Amantes heureuses se retirent.)
glücklichen Liebenden verschwinden.)

692

Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

698

701

Scène III
RENAUD, UBALDE, LE CHEVALIER DANOIS

Szene III
RINALDO, UBALDO, DER DÄNISCHE RITTER

[Récitatif]



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

39

R. - teux de ma fai - bles - se, Al - lez, al - lez, quit-tez – moi pour ja -
Schmach und mei-ner Schwä-che, hin - weg, hin - weg, nie be - tört ihr mich

42

R. - mais, Al - lez, quit-tez – moi, quit-tez – moi pour ja - mais
mehr, hin - weg, nie be - tört, nie be - tört ihr mich mehr!

ff

ndes de fleurs dont il est paré. A reçoit le bouclier de diamant qui lui donne Ubaldo et une
evalier Dane.)
dlanden mit denen er geschmückt war. Er empfängt den diamantenen Schild von Ubaldo und ein
r ihm überreicht.)

C. Dé - ro-bez – vous aux
Ar - mi-dens Trä - nen

3 3

p

48

C. D. pleurs d'Ar-mi - de : C'est l'u - ni - que dan - ger dont vo-tre â - me in-tré -
müsst Ihr flie - hen. Nur vor die - ser Ge - fahr müsst das Herz Ihr be -

mf

Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

*) Source / Quelle **As**: seule la voix de Renaud est notée / nur Renauds Stimme notiert / only Renaud's part is written down.
P$_1$: complète l'harmonie à trois voix / ergänzt einen dreistimmigen Satz / adds a three-part harmony

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

Scène IV
ARMIDE, RENAUD, UBALDE,
LE CHEVALIER DANOIS

Szene IV
ARMIDA, RINALDO, UBALDO,
DER DÄNISCHE RITTER

[Récitatif]

(Suivant Renaud) / *(folgt Rinaldo)*



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

*) Livret / Libretto: "Au moins"



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

[Trio]

Allegro

91

RENAUD

R.

- ble !
- *gen!*

LE CHEVALIER DANOIS

C. D.

Il faut par - tir, hâ - tez vos pas ; La
Wir müs - sen geh'n, ver - wei - let nicht, der

UBALDE

U.

Il faut par - tir, hâ - tez vos pas ; La
Wir müs - sen geh'n, ver - wei - let nicht, der

Allegro

mf

Sonnile

Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

R.

C. D.

gloi - re at-tend de vous un cœur in - é - bran -
Ruhm er - war - tet Euch mit un - beug-sa - mem

U.

gloi - re at - tend de vous un cœur in - é - bran -
Ruhm er - war - tet Euch mit un - beug-sa - mem

97

R. Non, la gloi - re n'or-don - ne pas Qu'un grand cœur
Nein, die Eh - re be - fiehlt mir nicht, dass mein Herz

C. D. - la - ble.
Her - zen.

U. - la - ble.
Her - zen.

Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Allegro

R. ble.
le.

(emmenant Renaud malgré lui)
(Sie ziehen Rinaldo gegen seinen Willen mit sich fort.)

C. D. Il faut vous ar - ra - cher aux
O reißt Euch end - lich los, ge -

U. Il faut vous ar - ra - cher aux
O reißt Euch end - lich los, ge -

Allegro

mf

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

Scène dernière
ARMIDE, seule

Letzte Szene
ARMIDA, allein

[Air]

Moderato

113=1 (Ils sortent.) / *(Sie gehen ab.)*

RENAUD

- ble!
- *gen!*

Vn

p

4

13 ARMIDE

Arm.

Le per - fi - de Re-naud me fuit. Tout per-fi - de qu'il
Der Ver - rä - ter Ri - nal - do flieht mich! Doch so treu - los er

sf *p*

Bärenreiter Leseprobe Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

38

Arm.

Cè - de à l'hor - reur de mon su - pli - - ce.
wei - chet dem Schre - cken mei - ner Qua - - len.

Vn

43

Arm.

Arm.

e-naud ne Tou per-fi - de qu'il est, mon
Ri - nal - do flieh - mm't! Doch so treu - los er ist, es

52

Arm.

lâ - che cœur le suit, mon lâ - che cœur le
folgt mein schwa - ches Herz, mein schwa - ches Herz ihm

Bärenreiter Leseprobe Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

*) **O**
**) Autographe / Autograph

(Les Démons détruisent le palais enchanté ; Armide part sur un char volant.)
(Die Dämonen zerstören den Zauberpalast. Armida verschwindet auf einem geflügelten Wagen.)



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.